

УДК 378

DOI: 10.26140/anip-2019-0803-0006

## ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗАХ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН

© 2019

**Ашурова Шахло Кулобиевна**, кандидат педагогических наук, доцент  
общеуниверситетской кафедры педагогики  
Таджикский национальный университет

(734025, Республика Таджикистан, Душанбе, проспект Рудаки, 17, e-mail: faridun61@mail.ru)

**Аннотация.** Автор в данной статье рассматривает использование специальных текстов в освоении русского языка. Автор также считает, что изучение студентами русского языка на материале специальных текстов занимает важное место в учебном процессе вуза. Для успешного проведения этой работы, в первую очередь, нужны тексты, которые, имея познавательное значение, содержали бы необходимый лексический, фонетический и грамматический материалы, служили основой для составления плана и конспекта, развивали навыки восприятия на слух лекций, учили самостоятельно работать над учебной и научной литературой. Становление и совершенствование навыков и умений работы с текстом чрезвычайно значимо, так как опирается на естественную для обучающихся мотивацию изучения русского языка. Заинтересованность обучаемых в результатах обучения создает благоприятные условия для процесса обучения: максимально эффективна в этом случае такая организация работы, при которой обучающиеся постоянно ощущают приближение к желанной цели. Цель работы над художественным текстом в рамках практического курса русского языка – обучение студентов чтению художественной литературы.

**Ключевые слова:** русский язык, специальные тексты, студенты, обучение, грамматические упражнения, лексика, выразительное чтение.

## FEATURES OF FORMATION OF CONTENT OF TRAINING IN RUSSIAN IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS OF THE REPUBLIC OF TAJIKISTAN

© 2019

**Ashurova Shakhlo Kulobiyeвна**, candidate of pedagogical sciences, associate professor  
of all-university department of pedagogics  
Tajik National University

(734025, Republic of Tajikistan, Dushanbe, Rudaki Avenue, 17, e-mail: faridun61@mail.ru)

**Abstract.** The author in this article considers use of special texts in development of Russian. The author also considers that studying by students of Russian on material of special texts takes the important place in educational process of higher education institution. For successful carrying out this work, first of all, texts which, having informative value, would contain necessary lexical, phonetic and grammatical materials are necessary, formed a basis for scheduling and the abstract, developed skills of perception aurally of lectures, learned to work on educational and scientific literature independently. Formation and improvement of skills and abilities of work with the text extremely significantly as relies on motivation of studying of Russian, natural to students. Interest of trainees in results of training creates favorable conditions for training process: such organization of work at which students constantly feel approach to the desired purpose is most effective in this case. The purpose of work on the art text within a practical course of Russian – training of students in reading fiction.

**Keywords:** Russian, special texts, students, training, grammar exercises, lexicon, expressive reading.

В настоящее время русский язык стал одним из языков международного общения, языком науки и техники.

Изучение студентами русского языка на материале специальных текстов занимает важное место в учебном процессе вуза.

Поскольку методика русского языка на специальных текстах еще не может считаться разработанной, приходится прилагать много усилий и изобретательности, подбирать и адаптировать тексты, тщательно продумывать виды и формы аудиторных работ и домашнего задания. При этом необходимо учитывать, что любой текст по специальности, помимо специфических словосочетаний и терминов содержит значительный процент общеупотребительных слов и выражений, которые следует активизировать и в разговорно-бытовом плане.

Для успешного проведения этой работы, в первую очередь, нужны тексты, которые, имея познавательное значение, содержали бы необходимый лексический, фонетический и грамматический материалы, служили основой для составления плана и конспекта, развивали навыки восприятия на слух лекций, учили самостоятельно работать над учебной и научной литературой.

В процессе изучения русского языка студентами используются различные виды специальных текстов: научные и научно-популярные статьи, разделы учебных пособий, прошедшие адаптацию, несколько сокращенные, взятые без каких бы то ни было изменений. Практика показывает, что на первом этапе обучения целесообразно пользоваться адаптированными текстами учебного характера. Научные работы по своей лексико-грамматической структуре непосильны для студентов-первокурсников, научно-популярные статьи имеют весьма относительную познавательную ценность, так как предполага-

ют определенные знания данного предмета или сообщают второстепенные сведения, маловажные с точки зрения учебной программы. В первом случае они хотя и содержат необходимую для изучения учебной литературы лексику, но вызывают у студентов многочисленные вопросы научного характера, на которые преподавателям-русистам трудно ответить, во втором – содержащийся в них лексический материал не имеет существенного значения для усвоения специальных дисциплин. Учебные же тексты, концентрируя необходимую студентам научную лексику, могут включать объяснения новой терминологии, основных положений и выводов, что почти исключает вероятность ступени научных вопросов. Они в значительной большей степени подготовляют необходимость студентов к восприятию лекционного материала и работе над рекомендуемыми учебниками.

Необходимость адаптации на первых порах обучения кажется нам бесспорной. Текст, как правило, содержит важные познавательные сведения, знакомящие студентов с основными положениями центральных тем изучаемых предметов, выбор которых обсуждается кафедрами русского языка.

Тексты должны быть посильным по объему. Для повышения эффективности изучения языка не следует допускать перенасыщения текста незнакомыми словами. Чрезмерная трудность лексической работы ослабляет заинтересованность студентов и усложняет усвоение новых грамматических форм и конструкций. Для повышения эффективности изучения языка не следует допускать перенасыщения текста незнакомыми словами. Чрезмерная трудность лексической работы ослабляет заинтересованность студентов и усложняет усвоение новых грамматических форм и конструкций.

Тексты подразделяются на основные, которые всесторонне изучаются на занятиях по русскому языку, и добавочные, предназначенные для синтетического чтения, обучения восприятию на слух, составлению плана и конспекта, проведению бесед. Вся лексика основного текста подлежит усвоению, поэтому ее надо отбирать особенно внимательно: новые слова должны быть необходимы для пересказа содержания. Они повторяются в упражнениях, добавочных текстах и являются основой для понимания материала лекций и учебных пособий. Таким образом, лексика основного текста подбирается с таким расчетом, чтобы, освоив ее, студент мог самостоятельно прочесть, понять и пересказать содержание.

Каждый специальный текст служит основой для изучения грамматических норм русского языка и, следовательно, насыщается формами и конструкциями, подлежащими усвоению. Однако не следует перегружать его одними и теми же грамматическими категориями. Адаптированный текст должен полностью отвечать требованиям русской научной речи, а наличие определенных грамматических форм воспринимается как вполне естественное для данной темы, отвечающее ее содержанию. Тем не менее на каждое из правил, повторение или изучение которых предусматривается во время работы над текстом, обычно можно включать от пяти до восьми примеров.

Еще незнакомые студентами речевые конструкции по мере возможности опускаются, но изучение грамматического строя русского языка идет по пути приближения к первоисточникам, т.е. к стилю, характерному для учебных пособий вуза. Для установления наиболее целесообразной последовательности освоения грамматики необходимо проводить работу по анализу лексических и грамматических особенностей учебных пособий профилирующих дисциплин. Благодаря этим исследованиям можно создать научно обоснованную систему изучения русского языка на специальных текстах. При адаптации или составлении текстов надо следить, чтобы новые грамматические конструкции преподавались на освоенной студентами лексике, а незнакомые слова и словосочетания встречались в предложениях, синтаксическая конструкция которых изучена. Совмещение в одном предложении непонятного лексического и грамматического материала неоправданно затруднит проводимую по тексту работу.

Текст призван закреплять и совершенствовать знание фонетических форм русского языка. Кроме того, проводится работа по привитию навыков беглого, выразительного чтения. Подобранные для этой цели предложения помогут улучшить ритм и темп чтения, его интонационное оформление. Для каждого специального текста разрабатывается система лексико-грамматических упражнений, которые способствуют закреплению изучаемой лексики и грамматики, обогащают словарь студентов, повышают грамотность их речи. Поэтому в тексте должны быть слова, к которым целесообразно было бы подбирать синонимы, антонимы, однокоренные слова. Обычно в тексте встречается некоторое количество устойчивых словосочетаний, многие из которых характерны не только для специальных тем, например: использовать в интересах, играть роль и прочие, им также посвящается значительная часть упражнений. Кроме того, текст включает слова, лексическая полисемия которых способствует расширению сферы разговорной практики студентов, несколько суженной изучение специальных тем. Так, встречаемый в специфических словосочетаниях глагол идти (идет химическая реакция, идет инвентаризация) позволит провести интересную лексическую работу, не требующую запоминания новых слов, что при загруженности студентов очень важно, и позволяющую постигать фразеологические выражения русского языка. Например, идет дождь, идет время, идут часы, идет разговор, идет зима и др.

В некоторых текстах уместны идиоматические вы-

ражения русского языка, которые на более позднем этапе обучения сознательно вводятся преподавателем для проведения работы по изучению устойчивых фразеологизмов и выражений. Например, в текстах по экономике часто встречается выражение сосредоточить в руках. Лексические задания в данном случае сводятся не только к запоминанию этого словосочетания, но и подбору к нему с помощью толковых словарей фразеологических выражений: золотые руки, опустить руки, взять в руки, из рук в руки и других, с последующим введением их в активный запас студентов.

Что же касается грамматических упражнений, то специальный текст, насыщенный определенными формами и конструкциями согласно особенностям научного стиля, дает материал для повторения многих грамматических тем. К любому из них могут относиться упражнения типа: найдите указанные грамматические конструкции, например, причастные обороты, объясните правила их употребления, знаки при них, используйте при пересказе содержания. Каждый текст дает возможность проводить повторение падежных окончаний, видов глагола, лексического значения приставок, глагольного и предложного управления и других сквозных тем. При изучении распространенных второстепенных членов предложения и видов придаточных в тексте даются примеры для замены обособленных членов предложения придаточными и наоборот, причем от студентов требуется употребление конструкций при пересказе содержания. В результате этого целью при выполнении упражнения становится не изучение нового правила и образование той или иной грамматической формы, а практическое усвоение способа выражения мысли.

При изучении профилирующих дисциплин составление плана специальных тем – важная часть процесса подготовки иностранных студентов к самостоятельной работе над учебной и научной литературой, к написанию докладов, контрольных и курсовых работ. Отправной точкой для этого служит основной текст, который подбирается с таким расчетом, чтобы план к нему охватывал все коренные положения и выводы темы и нуждался не в дополнении пунктов, а лишь в их детализации.

Кроме того, следует прививать студентам навыки конспектирования печатных трудов и лекций по программным дисциплинам. Первоосновой этого может служить специальный текст, который после предварительного изучения конспектируется иностранцами согласно составленному плану. Процесс конспектирования требует привлечения значительного числа добавочных текстов, тесно связанных с основным, т.е. раскрывающих его важнейшие положения и содержащих дополнительные сведения учебного характера. Тексты для конспектирования подразделяются на тексты, которые раздаются студентам, и начитанные на записи для тренировки слухового восприятия. Они должны содержать новые для иностранцев научные данные, определенный процент незнакомой лексики, изучаемые грамматические формы и конструкции, а также повторять наиболее трудные слова и словосочетания основного текста. На более поздних этапах изучения русского языка для этой цели используют параграфы учебников, отрывки из научных работ и т.д.

Следовательно, речь идет об основных принципах подбора и создания определенных комплексов специальных текстов, посвященных раскрытию одной из тем. Наличие подобных текстовых комплексов позволит в кратчайший срок научить студентов самостоятельно работать над программным материалом, что и является конечной целью занятий по русскому языку на базе специальных текстов.

Но нельзя не признать, что изучение лишь специальных текстов в некоторой степени стандартизирует занятия русского языка.

Таким образом, учитывая среднюю подготовку студентов, преподаватель обязан уделять максимум вни-

мания работе над текстами по специальности. Изучение художественных произведений в то время, когда студенты болезненно переживают свою беспомощность при чтении учебной литературы и совсем не понимают или понимают незначительную часть лекционного материала, может вызвать у них раздражение, ошибочное представление о занятиях по русскому языку как якобы не помогающих, а усложняющих учебу в вузе. Это отражается на посещаемости, на качестве выполнения домашних заданий, снижает эффективность учебного процесса. Поэтому при изучении русского языка студентами первокурсниками максимум времени отводится на работу над специальными текстами, тематика которых отвечает программной последовательности профилирующих дисциплин и охватывает почти все основные проблемы вынесенных на экзаменационную сессию предметов, знание которых может быть проверено путем устного пересказа.

Учебной и воспитательной работе среди студентов подчинены все виды аудиторных и внеаудиторных заданий по русскому языку. Особенно важны в этом отношении беседы, которые, развивая речь студентов, позволяют раскрывать индивидуальные особенности их мировоззрения. Изучение же специальных текстов сужает воспитательное значение занятий по русскому языку. Однако это верно лишь в том случае, когда учитывается работа исключительно над текстами по специальности. Подбор к ним художественного или научно-популярного материала дает возможность избежать этого пробела. К каждому основному тексту подбирается дополнительный, по которому намечается провести беседу, его тема имеет большое значение и служит основой для демократизации мировоззрения студентов. В ряде случаев этот текст может быть увязан не с основным, а с одним из добавочных или с познавательными сведениями грамматических упражнений.

Для первых бесед лучше брать нейтральные темы, с основными положениями которых согласны все или большинство студентов. План бесед может быть дан предварительно, чтобы избежать нежелательных отклонений. Студенты готовятся самостоятельно, продумывают свои выступления, примеры, доводы. В дальнейшем преподавателю, изучавшему аудиторию, не уклоняться от тем дискуссионного характера, наоборот, в ходе бесед полезно вызывать столкновение различных мнений. Получив основной текст требуемого объема, преподаватель анализирует его лексику, устанавливает число незнакомых слов, а также активность их употребления. Кроме того, для закрепления ранее изученной лексики в текст вводятся наиболее трудные слова и их синонимы. Подобная словарная работа требует большого внимания, чувства стиля, знания предмета.

Далее текст видоизменяется в грамматическом отношении. По возможности изымаются еще незнакомые конструкции, и вводится грамматический материал, предназначенный для изучения или повторения. Поскольку повторение грамматических норм русского языка идет в соответствии с частностью употребления в научной речи, то особой трудности эта работа не представляет.

Каждый специальный текст дает лексический материал для подбора синонимов, антонимов, однокоренных групп, раскрытия многозначности слов. Что касается грамматических упражнений, то предварительная работа уже обеспечила возможность заданий типа: найдите в тексте указанные грамматические формы и конструкции, объясните правила их употребления, проведите указанную замену и др. однако при составлении упражнений по тексту преподаватель русского языка может включить в него отдельные словосочетания и предложения, что должно быть обусловлено содержанием. Далее проводится работа по привлечению учебного, публицистического и художественного материала для дополнительных текстов, грамматических упражнений, бесед.

Таким образом, процесс изучения русского языка студентами нефилологических вузов доказал целесообразность использования специальных текстов.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бабаева С.О. Исторические условия применения русского языка на территории Азербайджана // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. Т. 6. № 4 (21). С. 21-23.
2. Вятютнев М.Н. Теория учебника русского языка как иностранного (методические основы). - М.: Русский язык, 1984. - 144 с.
3. Диалло А.А. Лингвометодические основы оптимизации учебной работы с художественным текстом автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. - М., 2002. - 24 с.
4. Дмитриева Д.Д. Виды упражнений при работе в парах на занятиях по русскому языку как иностранному // Карельский научный журнал. 2017. Т. 6. № 4 (21). С. 41-43.
5. Жученко Г.А. Работа над специальными текстами в процессе обучения студентов русскому языку (Учебное пособие), Киев, - 1978. - 112 с.
6. Жэнь И. Фразеологизмы с названиями животных овца/баран в русском языке (по материалам лексикографических источников) // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. Т. 6. № 4 (21). С. 88-90.
7. Костомаров В.Г. Требования к грамматическим упражнениям // Материалы методического семинара. - М., 1995. - С.203.
8. Леонтьев А.А. Методика преподавания русского языка иностранцам. - М.: Русский язык, 1988. - 263 с.
9. Макавич В. О. Языковая подготовка: коммуникативный подход // Сибирь. Философия. Образование: Научно-публицистический альманах. - Выпуск 6. - Новокузнецк: Институт повышения квалификации, 2003. - С. 47-59.
10. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. - М.: Издательский центр «Академия», 2001. - 208 с.
11. Митрофанова О.Д., Костомаров В.Г. Методика преподавания русского языка. - М.: Русский язык, 1990. - 267 с.
12. Пассов Е. И. Диалог культур: социальный и образовательный аспекты // Мир русского слова. - 2001. - № 2. - С. 54-62.
13. Петрова Н.Э. Специфические закономерности фонетической интерференции и методические пути её преодоления при обучении фонетическому оформлению речи на неродном языке в курсе русского языка как иностранного // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7. № 4 (25). С. 277-279.
14. Преподавание русского языка (Основные методические положения). М., Изд-во ВПШ, 1985, с.85.
15. Рубцова Е.В. Формирование коммуникативной и социокультурной компетенций с помощью мультимедийных пособий при обучении русскому языку как иностранному // Балтийский гуманитарный журнал. 2018. Т. 7. № 3 (24). С. 288-292.
16. Пугачев И.А., Яркина Л.П. О практике создания учебного пособия по русскому языку для иностранных студентов нефилологического профиля // Вестник Ивановского государственного университета. Серия «Гуманитарные науки». 2008 Вып. 3, «Филология. История. Философия»- С.45.
17. Савин К.С. Проблемы и пути решения вопросов преподавания русского языка как иностранного в процессе изучения экономических дисциплин // Балтийский гуманитарный журнал. 2017. Т. 6. № 2 (19). С. 179-180.

Статья поступила в редакцию 19.07.2019

Статья принята к публикации 27.08.2019